



VI ASAMBLEA GENERAL DEL GRUPO
COMPOSTELA DE UNIVERSIDADES
6th GENERAL ASSEMBLY OF THE
COMPOSTELA GROUP OF
UNIVERSITIES
VI^{ème} ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DU
GROUPE COMPOSTELLE
D'UNIVERSITÉS

Santiago de Compostela, 6-9 septiembre 2000

Programa. Programme. Programme.

Día 6, miércoles

Todos los delegados del Grupo Compostela están invitados a asistir a la última sesión de la IX Convención de la European Access Network, que se celebra en el Salón Noble del Colegio de Fonseca del Rectorado de la Universidad de Santiago, bajo el título *Access to Higher Education: the Unfinished Business. An Evaluation for the Millennium*. La sesión se celebra en inglés. *All delegates are invited to attend the final session of the European Access Network's 9th Convention, which is held at the Salon Noble of the Fonseca College, Rectorate of the University of Santiago de Compostela, under the title: Access to Higher Education: the Unfinished Business. An Evaluation for the Millennium. Session is held in English.* Tous les délégués sont invités à participer à la dernière séance de la 9^{ème} Convention de l'European Access Network, qui se déroule au Salon Noble du Collège de Fonseca, Rectorat de l'Université de Santiago de Compostela, sous le titre *Access to Higher Education: the Unfinished Business. An Evaluation for the Millennium*. La session sera en anglais.

0945 PLENARY III

Evaluating the Contribution of *Lifelong Learning* to Widening Participation

Chair: Dr Anthony Bruce, Head of Policy, Universities UK (formerly the CVCP)

Evidence from the Council of Europe's Lifelong Learning Project:

"Lifelong Learning for Equity & Social Cohesion: a New Challenge to Higher Education" Prof Suzi Halimi, Chair of the Council of Europe's Working Group on LLL, Vice-Chair of the Council's Committee for Cultural Co-operation

1015 *Evidence from the EAN Socrates Project: "Lifelong Learning to Combat Social Exclusion: the Role of Higher Education Institutions"*

Dr Maurits van Rooijen, University of Westminster & University of Leiden, Vice-President, EAN

Maggie Woodrow, Executive Director, European Access Network

Prof Ina Grieb, Carl v Ossietzky Universität Oldenburg, Germany

Denis Staunton, University College Cork, Ireland

Jukka Tuomisto, University of Tampere, Finland

1110 *European-Wide Initiatives to Widen Participation*

Dr Inge Knudsen, Director of the Confederation of European Union Rectors, Brussels

1130 Tea/coffee

1200 FINAL PLENARY

THE UNFINISHED BUSINESS:

Progress in Widening Participation & How to Improve It

Chair: Maggie Woodrow, Executive Director, EAN, UK

An International Panel of Experts will discuss progress with delegates and recommend future action:

Patricia Callaghan, Dun Laoghaire Institute of Art, Design & Technology, Ireland

Servando Pérez Domínguez, University of Santiago de Compostela, Spain

Dr Adjiedj Bakas, DEXTER Management, The Netherlands

Subhash Joshi MBE, Former President of the Glasgow Chamber of Commerce, Scotland
Dr Mary-Louise Kearney, Director of the UNESCO World Conference on Higher Education

1330 *Lessons from the Conference (and from the 20th Century)*

Michael Cooper, Conference Rapporteur, Karlstad University, Sweden

1345 Plans for the 10th EAN Annual Conference. Glasgow, 24-27 June 2001

"Can Collaboration Widen Participation? Examining the Evidence"

An International Conference to Celebrate the 10th Anniversary of the EAN & the 550th Anniversary of the University of Glasgow

Dr Ron Emmanuel, Vice Principal, University of Glasgow, Scotland

Jim McGrane, Glasgow Caledonian University & EAN Representative for Scotland

1415 Chair's Summing-Up
Close of 9th EAN Annual Conference

1430 *Buffet Lunch*

15:30 Recogida en el hotel Puerta del Camino. *Meeting at the hall of the hotel Puerta del Camino. Rendez-vous à l'hôtel Puerta del Camino (para aquellos que no asistan a la reunión de la mañana. For those not attending the meeting of the morning. Pour ceux qui n'ont pas suivi la réunion du matin).*

ENCUENTRO DE LAS UNIVERSIDADES
DEL ARCO ATLÁNTICO, GRUPO
COMPOSTELA Y EUROPEAN ACCESS
NETWORK.

JOINT SESSION UNIVERSITIES OF THE
ATLANTIC ARC, COMPOSTELA GROUP
OF UNIVERSITIES AND EUROPEAN
ACCESS NETWORK

SESSION CONJOINTE DES
UNIVERSITÉS DE L'ARC ATLANTIQUE,
LE GROUPE COMPOSTELLE ET L'
EUROPEAN ACCESS NETWORK

16:00 Ceremonia de inauguración. *Opening session. Inauguration.*

Presidente de la Xunta de Galicia y de la Comisión Arco Atlántico, D. Manuel Fraga Iribarne.

Presidente del Grupo Compostela de Universidades, D. Michael Cooper, Karlstad University, Suecia.

Directora de la European Access Network, Maggie Woodrow.

Directora de la Conferencia Mundial de UNESCO sobre Educación Superior, Dr. Mary Louise Kearney.

Rector de la Universidad de Santiago de Compostela, D. Darío Villanueva.

16:30 Sesión plenaria. *Plenary session. Séance plénaire.*

"Los nuevos programas europeos: la edición de SOCRATES 2000 y las exigencias para con las universidades europeas". *"The new European programmes: SOCRATES 2000 and the challenges for European universities"*. "Les nouveaux programmes européens: SOCRATES 2000 et les exigences pour les universités européennes". Mme. Marianne Hildebrand, Jefa de Unidad de Educación Superior, Socrates-Erasmus, Dirección General de Educación, Comisión Europea.

"La calidad de la enseñanza universitaria: ¿acceso democratizado, excelencia de la docencia y la investigación?". *"Quality of university teaching: democratic access or excellence of teaching and research?"*. "La qualité des enseignements universitaires: accès démocratique ou excellence de l'enseignement et de la recherche?". Excmo. y Mgco. Sr. D. Ignacio Berdugo Gómez de la Torre, Rector de la Universidad de Salamanca, Vicepresidente de la Conferencia de Rectores de Universidades Españolas (CRUE).

17:30 Pausa café. *Coffee break. Café*

18:00 Sesión plenaria. *Plenary session. Séance plénaire.*

"Las redes universitarias y su papel en la Europa del post 2000: la cooperación

internacional” . “ *University Networks and their role in Europe after 2000: International Cooperation*”. “Les réseaux universitaires et leur rôle dans l’Europe après le 2000: la coopération internationale”. Dr. Maurits van Rooijen, Vicepresidente de la Universidad de Westminster, Vicepresidente de la Universidad de Leiden, Comité Ejecutivo Grupo Compostela de Universidades & EAN.

“La universidad y las nuevas tecnologías: la universidad virtual en Europa”. “*University and new Technologies: virtual University in Europe*”. “L’université et les nouvelles technologies: l’université virtuelle en Europe”. Sr. D. Carles Esquerré Victori. Adjunto a la Gerencia. Universidad Oberta de Catalunya.

“La financiación universitaria en Europe”. “*Higher education financing policies in Europe*”. “Le financement universitaire en Europe”. Prof. Dr. D. Esteve Oroval Planas, Catedrático de Economía Aplicada, Universidad de Barcelona.

19:30 Coloquio.

20:00 Clausura. *Closing session*. Session de clôture.

20:30 Cena-buffet en los jardines del Colegio de Fonseca de la Universidad de Santiago de Compostela. *Buffet at the garden of the Fonseca College, University of Santiago de Compostela*. Buffet au jardin du Collège de Fonseca, Université de Saint-Jacques de Compostelle.

Día 7, jueves. Day 7, Thursday. Jour 7, Jeudi.

Asamblea General del Grupo Compostela de Universidades. *General Assembly of the Compostela Group of Universities*. Assemblée Générale du Groupe Compostelle d’Universités.

Facultad de Ciencias de la Información. Campus Norte.

09:30 Recogida en el hotel Puerta del Camino.

10:00 Inauguración de la VI Asamblea del Grupo Compostela de Universidades, presidida por el Excmo. Sr. Conselleiro de Educación y Ordenación Universitaria de la Xunta de Galicia. *Opening session of the 6th. General Assembly of the Compostela Group of Universities*. Session d’inauguration de la VI^{ème} Assemblée Générale du Groupe Compostelle d’Universités.

Auditorio de la Facultad de Ciencias de la Información. *Hall of the Faculty of Information Sciences*. Auditorium de la Faculté de Sciences de l’Information

10:30 Sesión plenaria. Informe del Presidente. Informe de la Secretaria Ejecutiva. Informe del Comité Ejecutivo. *Plenary session. President’s Report. Secretariat’s Report. Executive Committee’s Report*. Séance plénière. Rapport du Président. Rapport du Secrétariat. Rapport du Comité Exécutif.

11:15 Estado contable. Tesorero, Manuel Freire-Garabal. *Presentation and acceptance of the financial report. Treasurer, Manuel Freire-Garabal*. Présentation et adoption du rapport financier. Trésorier, Manuel Freire-Garabal.

Aceptación de nuevos miembros del Grupo Compostela. *Acceptation of new members of the Compostela Group*. Acceptation des nouveaux membres du Groupe Compostelle d’Universités.

Intervención del Rector de la Pultusk School of Humanities. *Intervention of the Rector of Pultusk School of Humanities*. Intervention du Recteur de la Pultusk School of Humanities.

Intervención del Rector de la Universidad Politécnica de Cartagena. *Intervention of the Rector of the Universidad Politécnica de Cartagena*. Intervention du Recteur de l’Université Politécnica de Cartagena.

Bajas. *Withdrawal of membership*. Retrait d’adhésion.

Elección de los miembros del jurado del Premio Compostela-Xunta de Galicia 2001. *Election of the members of the jury for the Compostela – Xunta de Galicia Prize 2001*. Election des membres du jury du Prix Compostelle – Xunta de Galicia 2001.

12:00 Pausa – café. *Coffee break. Café*.

12:30 Sesión plenaria. *Plenary session. Session plénaire.*

Elección de la sede de la VII Asamblea del Grupo Compostela. *Election of the see of the 7th General Assembly of the Compostela Group.* Election du siège de la VII^{ème} Assemblée du Groupe Compostelle.

Intervención del Rector de la Universidad de Prishtina, Prof. Dr. Zejnel Kelmendi. *Intervention of the Rector of Prishtina University, Prof. Dr. Zejnel Kelmendi.* Intervention du Recteur de l'Université de Prishtina, Prof. Dr. Zejnel Kelmendi.

14:00 Comida – buffet en la Facultad de Ciencias de la Información. *Buffet at the Faculty of Information Sciences.* Repas – buffet à la Faculté de Sciences de l'Information.

16:00 Grupos de trabajo I. (Facultad de Ciencias de la Información). *Working groups I (Faculty of Information Sciences).* Groupes de travail I (Faculté de Sciences de l'Information).

Grupo de trabajo sobre proyectos de lenguas. *Working group on language projects.* Groupe de travail sur les projets de langues (Inmaculada Fortanet, Michael Cooper, Lanzada Calatayud, Maurits van Rooijen, Felicidad Rodríguez, Lanzada Calatayud). Sala de reuniones del Departamento. *Department's Meeting Room.* Salle de réunions du Département.

Grupo de trabajo sobre proyectos de historia y cultura. *Working group on history and culture projects.* Groupe de travail sur projets d'histoire et culture (Mariano Delgado, Marta González, Jiri Fukac, Aires Nascimento, John Kuhlmann Madsen). Seminario 3. *Seminar 3. Séminaire 3.*

Grupo de trabajo sobre nuevos proyectos europeos. *Working group on new European projects.* Groupe de travail sur les nouveaux projets européens (Mino Farhangmehr, Marek Kreglewski). Aula AI-5. *Room AI-5. Salle AI-5.*

17:15 Pausa – café. *Coffee break. Café.*

17:45 Grupos de trabajo II. (Facultad de Ciencias de la Información). *Working groups II (Faculty of Information Sciences).* Groupes de

travail II. (Faculté de Sciences de l'Information).

Grupo de trabajo sobre relaciones universidad/industria. *Working group on university/industry relations.* Groupe de travail sur les relations université/industrie (Maurits van Rooijen/Manuel Freire Garabal). Aula O. *Room O. Salle O.*

Grupo de trabajo sobre relaciones con universidades de América Latina. *Working group on the relations with Latinamerican universities.* Groupe de travail sur relations avec universités de Latinamérique (Mino Farhangmehr). Aula AI-5. *Room AI-5. Salle AI-5.*

Grupo de trabajo sobre publicaciones. *Working group on publications.* Groupe de travail sur les publications (Inmaculada Fortanet). Sala de reuniones del Departamento. *Department's Meeting Room.* Salle de réunions du Département.

19:00 Traslado al hotel en autobús. *Departure for the hotel.* Départ pour l'hôtel en autobus.

20:00 Recogida en el hotel Puerta del Camino. *Meeting at the hall of the hotel Puerta del Camino.* Rendez-vous à l'hôtel Puerta del Camino.

20:30 Ceremonia de entrega del Premio Compostela – Xunta de Galicia, en el Rectorado de la Universidad de Santiago, Salón Noble, al escritor holandés Cees Nooteboom, a cargo del Excmo. Sr. Presidente de la Xunta de Galicia, Manuel Fraga Iribarne, y del Presidente del Grupo Compostela de Universidades, Dr. Michael Cooper. Rectorado de la Universidad de Santiago de Compostela. *Presentation of the Compostela – Xunta de Galicia Prize, to the Dutch writer Cees Nooteboom, by the President of the Xunta de Galicia, Manuel Fraga Iribarne and the President of the Compostela Group of Universities, Dr. Michael Cooper.* Rectorate of the University of Santiago, Salón Noble. Cérémonie du IV Prix Compostelle-Xunta de Galicia, octroyé à l'écrivain hollandais Cees

Nooteboom, par le Président de la Xunta de Galicia, Manuel Fraga Iribarne et le Président du Groupe Compostelle d'Universités, Dr. Michael Cooper. Rectorat de l'Université de Santiago, Salon Noble.

21:15 *Buffet en el Comedor de Fonseca, Rectorado de la Universidad. Buffet at the Fonseca Dining Hall, Rectorate of the University. Buffet au Salon de Fonseca, Rectorat de l'Université.*

Día 8, viernes. Day 8, Friday. Jour 8, vendredi

Asamblea General del Grupo Compostela de Universidades. *General Assembly of the Compostela Group of Universities. Assemblée Générale du Groupe Compostelle d'Universités.*

Facultad de Ciencias de la Información. Campus Norte.

10:00 Sesión de trabajo. *Working session. Séance de travail.*

Movilidad estudiantil. Student's mobility. Mobilité d'étudiants.

Coordinadora. *Chairwoman. Coordinatrice: Inmaculada Fortanet, Jaume I University.*

Intercambios para prácticas de estudiantes universitarios. *Student Exchanges for work placements. Inmaculada Fortanet. Jaume I University.*

Titulaciones conjuntas. *Joint Diplomas. Fidel Corcuera, Universidad de Zaragoza. Anselmo Seoane, Universidade de Vigo.*

Programas europeos con Europa Central y Oriental: Tempus, Tacis. *Central and Eastern Europe programmes: Tempus, Tacis. Jiri Fukac, Masaryk University.*

Voluntariado universitario. *University volunteer organizations. Blanca Ana Roig, Universidade de Santiago de Compostela.*

11:30 *Pausa – café. Coffee break. Café.*

12:00 Sesión de trabajo. *Working session. Séance de travail.*

Investigación y entorno socioeconómico. Research and socioeconomic milieu. Recherche et milieu socioéconomique.

Coordinador. *Chairman. Coordinateur: José Ramón Leis Fidalgo, Santiago de Compostela University.*

Universidad y territorio. *University and territory.*

Fernando Romero, Rector, Jaume I University.

Incubadoras para empresas de nuevas tecnologías. *Incubators for NTBF's (New Technology Based Firms). Gustavo Marcos, Uninova, Santiago de Compostela University.*

Workshop: las relaciones entre la universidad y el mundo de negocios e industria. *Workshop on relations between university and business and industry.*

Matthieu Rutten. Hogeschool 's-Hertogenbosch/University of Professional Education.

Investigación y entorno socioeconómico: una visión institucional. *Research and socioeconomic milieu: an institutional approach. Prof. Miguel Angel Ríos, Secretario Xeral de Ciencia e Tecnoloxía de la Xunta de Galicia.*

Pedro Merino Gómez, Oficina de Transferencia de Tecnología, Universidade de Vigo.

14:00 *Comida-buffet en la Facultad de Ciencias de la Información. Lunch - buffet at the Faculty of Information Sciences. Repas – buffet à la Faculté de Sciences de l'Information.*

16:00 Sesión de trabajo. *Working session. Séance de travail.*

Humanidades, docencia e investigación. Humanities, teaching and research. Humanités, enseignement et recherche.

Coordinador. *Chairman. Coordinateur: Mariano Delgado, Friburg University.*

Las humanidades en la sociedad de la información. *Humanities in the information society. Aires Nascimento, Lisbon University. Darío Villanueva, Santiago de Compostela University. José Manuel Touriñán, Fundación Caixa Galicia.*

Innovación curricular y planes de estudio en las humanidades. *Humanities curriculum innovation.*

Pedro Armas Diéguez, Universidade da Coruña.

Jirí Fukac, Masaryk University, Brno. John Kuhlmann Madsen, Universidad de Copenhague. Cristina Martínez de la Torre, Centre de Culture Européenne, Saint-Jean d'Angély.

17:30 *Pausa – café. Coffee – break. Café.*

18:00 Ceremonia de clausura de la Asamblea General del Grupo Compostela de Universidades. Informe de clausura (Marek Kreglewski, Adam Mickiewicz University). Entrega de la placa conmemorativa al Rector de la universidad anfitriona de la VI Asamblea General, Darío Villanueva. *Closing ceremony of the General Assembly of the Compostela Group of Universities. General rapporteur's closing speech. (Marek Kreglewski, Adam Mickiewicz University). Presentation of the commemorative plaque to the Rector of the host university of the 6th. General Assembly, Darío Villanueva. Cérémonie de clôture de l'Assemblée Générale du Groupe Compostelle d'Universités. Rapport de clôture (Marek Kreglewski, Adam Mickiewicz University). Cérémonie de donation de la plaque commémorative de la VI^{ème} Assemblée Générale du Groupe au Recteur de l'Université de Santiago, Darío Villanueva.*

19:00 Traslado hacia el hotel Puerta del Camino. *Departure for the hotel Puerta del Camino. Départ pour l'hôtel Puerta del Camino.*

21:15 Recogida en el hotel Puerta del Camino. *Meeting at the hall of the hotel Puerta del Camino. Rendez-vous à l'hôtel Puerta del Camino.*

21:45 *Cena de clausura de la Asamblea General. Closing dinner of the General Assembly. Dîner de clôture de l'Assemblée Générale. Restaurante Roberto (San Xulián de Sales, Vedra).*

Día 9, sábado

09:00 Recogida en el hotel y salida en autobús hacia O Grove, ría de Arousa. *Meeting at the hall of the hotel and transport by bus to O Grove, ría de Arousa. Rendez-vous à l'hôtel et départ en autobus pour O Grove, ría de Arousa.*

10:00 Embarque en la goleta Valle Inclán (si el tiempo lo permite) y paseo panorámico por la ría. *Embarcation on the schooner Valle Inclán (weather permitting) and panoramic sailing on the ría. Embarquement sur la goélette Valle Inclán (si le temps le permet) et visite panoramique de l'estuaire.*

13:30 *Comida a bordo. Lunch on board. Repas à bord.*

17:30 Desembarque en Cambados y traslado en autobús hacia Santiago. *Disembarkation in Cambados and way back to Santiago. Désembarquement et départ pour Santiago en autobus.*

18:30 Llegada a Santiago. *Arrival in Santiago. Arrivée à Santiago.*

Colaboran:

EL MUNDO



IBERIA



ADEGAS GALEGAS